# R E S U M E / C V

## *Personal data*

| | |
|---|---|
| **First name** | : Änne |
| **Last name** | : Silder |
| **Address** | : Vosbultweg 84 |
| **Residence** | : 7532 AX Enschede Netherland |
| **Nationality** | : Dutch |
| **E-mail** | : enne1959@gmail.com |
| **Skype ID** | : ennesilder1959 |

---

**Service:** Translation / Proofreading/Subtitles/*MTPE*

**Language pairs**

| | |
|---|---|
| Dutch: | into German, English and Flemish |
| German: | into English, Dutch and Flemish |
| English: | Into German, Dutch and Flemish |
| Flemish: | into German, Dutch and English |

**Offered services:** Translation / Proofreading / MTPE / Subtitles

**Rates:** On request.

## Translations and proofread experience

Navigation systems -Manufacturing installation guides-Media-Automotive-Games-Clothing & fashion- Subtitles-IT/ICT and IT/ICT related- Management -Marketing-Science-Business-HR -Finance-several Patents /Legal -Tourism- E-Commerce- Contracts/Agreements/Terms of conditions/Data Protection and Privacy Policy-Multiple Medical/Technical Manuals- Patents- Medical/Research reports- Chemicals/Oil-safety sheets-Several Games-Health/Food/Nutrition/Cosmetics/Beauty/Fitness-Several Websites-Software systems-Technical Catalogues

## Specialized in:

Health/Food/Nutrition/Cosmetics/Beauty/Fitness-Manufacturing installation guides-Technical manuals- Technical Catalogues - Automotive- Media/E-Commerce- Safety Data sheets-Medical equipment-Medical reports-Contracts/Agreements/Terms of conditions/Data Protection and Privacy Policy/Legal- and so more.

## Work in:

Accounting – Real Estate – Media / Multimedia / E-Commerce – Subtitles-Cinema / Film / TV / Drama - Games / Video Games / Gaming / Casino – Technical Manuals – Tourism & Travel – IT/Software – Biology – IT/ICT - Management – Geography – Science General – Automotive – Legal – Medical – Health/Food/Nutrition – Fitness/Sports/Wellness – others.

**Languages spoken and writing**

| | | |
|---|---|---|
| Dutch | Native speaker | |
| Flemish | outstanding | (Like native) |
| German | 2nd Native | |
| English | outstanding | |

**Cat tools:**
Matecat, which supports several files like: XLIFF-SDLXLIFF-TMX-TTX-XLF
Smartling (an online Tool)
Crowdin (an online Tool)
MemSource (an online Tool. Use it for many clients of mine)
Workbench (a client's Tool)
XTM (an online Tool)

**Subtitle software:**
Aegisub
Atlas (a client's software)
OOONA Translation Manager (a client's Tool)
Dotsub (a client's software)
Workbench (a client's online Tool)